



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 October 2011
Russian
Original: English and French

Исполнительный комитет
Программы Верховного комиссара
Шестьдесят вторая сессия
Женева, 3–7 октября 2011 года
Пункт 5 b) предварительной повестки дня
Рассмотрение докладов о работе Постоянного комитета
Бюджеты по программам, управление, финансовый
контроль и административный надзор

Финансовые правила фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев¹

Пересмотренные Верховным комиссаром

¹ Настоящий пересмотренный вариант Финансовых правил УВКБ заменяет документ A/AC.96/503/Rev.9. Данные положения пересмотрены в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) на основании резолюции A/RES/60/283 и вступят в силу с 1 января 2012 года.

Содержание

*Стр.**Статья*

1. Сфера применения	3
2. Финансовый период	5
3. Взносы	5
4. Другие поступления	6
5. Хранение денежных средств	6
6. Фонды и резервы	7
7. Утверждение программ и проектов	11
8. Осуществление программ и проектов	12
9. Инвестирование денежных средств	14
10. Внутренний контроль	14
11. Финансовые ведомости	16
12. Ревизия	17
13. Общие положения	17

Статья 1 – Сфера применения

Полномочия и сфера применения

1.1 Настоящие правила, которые соответствуют Международным стандартам учета в государственном секторе (МСУГС), основаны на требованиях Финансовых положений Организации Объединенных Наций и принимаются в соответствии с пунктом 8 резолюции 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи и последующими директивами Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара. За исключением случаев, которые могут быть оговорены Генеральной Ассамблеей или Исполнительным комитетом, настоящие правила регулируют всю финансовую деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, кроме управления его/ее регулярным бюджетом.

1.2 Исключения из настоящих правил могут делаться только на основании специального решения Верховного комиссара при соблюдении Финансовых положений Организации Объединенных Наций.

1.3 Настоящие правила не распространяются на последующее распоряжение денежными средствами, материалами или другими ресурсами, выделяемыми Верховным комиссаром на основании соглашений с партнерами-исполнителями или иными учреждениями, при условии, что эти соглашения содержат надлежащие положения, гарантирующие, по мнению Верховного комиссара, такое использование этих денежных средств или материалов или других ресурсов, которое обеспечивает максимальные выгоды для целей ассигнований, и с соблюдением положения статьи 12, касающегося ревизии.

1.4 Ответственность за применение настоящих правил от имени Верховного комиссара несет Контролер.

1.5 Настоящие правила могут изменяться Верховным комиссаром по согласованию с Исполнительным комитетом при соблюдении Финансовых положений Организации Объединенных Наций.

Определения

1.6 Для целей настоящих правил применяются следующие определения, перечисленные в английском алфавитном порядке:

- a) "Выделенные ассигнования" означают выданное финансовое разрешение на принятие обязательств и расходование средств в конкретных целях, в установленных пределах и в течение определенного периода;
- b) "Годовой бюджет" означает бюджет на один год, соответствующий разбивке двухгодичного бюджета по программам на каждый год двухгодичного периода;
- c) "Годовой бюджет по программам" означает совокупный бюджет для основной области 1: Глобальная программа по беженцам, включая резервы, и основной области 2: Глобальная программа по безгражданству, который составляет часть двухгодичного бюджета по программам;
- d) "Ассигнования" означают общую сумму, утвержденную Исполнительным комитетом по текущему годовому бюджету, под которую могут приниматься обязательства и расходоваться средства на эти цели в пределах, утвержденных таким образом сумм;

е) "Активы" означают ресурсы, контролируемые УВКБ по итогам прошлых операций, которые в будущем могут обеспечить УВКБ экономические выгоды или потенциал для оказания услуг;

ф) "Двухгодичный бюджет по программам" означает всеобъемлющий бюджет для программ и проектов, подлежащих осуществлению в рамках четырех основных областей, которые раз в два года утверждаются Исполнительным комитетом, а также оперативный резерв и резерв "Новые или дополнительные виды деятельности, связанные с мандатом";

g) "Обязательство" означает обязательство, вытекающее из контракта или соглашения, вступившего в силу для данного года или для одного или более лет;

h) "Взнос" означает будущие экономические выгоды или потенциал для оказания услуг, предоставляемые УВКБ сторонами, внешними по отношению к УВКБ, иные, нежели те, которые вытекают из обязательств УВКБ;

i) "Контролер" означает Контролера или его/ее уполномоченного;

j) "Исполнительный комитет" означает Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара;

к) "Расходы" означают сокращение объема экономических выгод или потенциала для оказания услуг в течение отчетного периода в результате оттока или расходования активов или возникновения обязательств, которые ведут к снижению чистой стоимости активов/фондов;

l) "Справедливая стоимость" означает сумму, за которую могут быть обменены активы или погашены обязательства между хорошо осведомленными сторонами;

m) "Финансовые ведомости" означают обязательные отчеты по финансовой информации УВКБ о поступлениях и расходах за финансовый период, а также активах и обязательствах на конец финансового периода, включая долговые бумаги, составляющие их неотъемлемую часть;

n) "Верховный комиссар" означает Верховного комиссара или его/ее уполномоченного;

o) "Партнер-исполнитель" означает образование, которому УВКБ поручает осуществление программ и проектов, указанных в подписываемом документе, наряду с принятием на себя полной ответственности и отчетности за эффективное использование ресурсов и проведение мероприятий, предусмотренных в таком документе. Такое образование может быть правительственным, межправительственным или неправительственным органом, организацией системы Организации Объединенных Наций или другой некоммерческой организацией;

p) "Денежные средства" означают ресурсы, которые имеются в виде наличности или которые могут быть легко обращены в нее. Они включают наличные средства на руках, средства на банковских счетах, срочные и сберегательные депозиты, инвестиции, которые могут быть быстро обращены в наличность, а также дебиторскую задолженность;

q) "Основные области" означают наивысший уровень всеобъемлющей структуры бюджета и учета на базе результатов и охватывают: основную область 1: Глобальная программа по беженцам; основную область 2: Глобальная программа по безгражданству; основную область 3: Глобальные проекты реин-

теграции; и основную область 4: Глобальные проекты по внутренне перемещенным лицам;

г) "Объявленные взносы" означают официальные обещания, данные в письменной форме на конференциях по объявлению взносов или в ином порядке, о внесении добровольных взносов наличными или натурой на какую-либо программу или проект УВКБ;

с) "Представитель" означает должностное лицо, возглавляющее региональное или страновое отделение УВКБ либо операцию УВКБ;

т) "Поступления" означают совокупный объем экономических выгод или потенциала для оказания услуг в отчетный период, если он ведет к увеличению чистой стоимости активов/фондов, иному нежели увеличение стоимости, связанное со взносами собственников. Взносы составляют основной источник поступлений;

и) "Дополнительные бюджеты" означают такие увеличения бюджетных ассигнований, могущих быть утвержденными Верховным комиссаром в соответствии со статьей 7.5 для удовлетворения новых потребностей в рамках любой основной области, которые возникают после утверждения двухгодичного бюджета по программам и до утверждения следующего двухгодичного бюджета по программам и которые не могут быть в полном объеме покрыты за счет резервов. Дополнительные бюджеты считаются приращениями двухгодичного бюджета по программам. Они финансируются посредством взносов в ответ на специальные призывы; и

в) "УВКБ" означает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Статья 2 – Финансовый период

2.1 Финансовым периодом является период с 1 января по 31 декабря.

Статья 3 – Взносы

3.1 Верховный комиссар может принимать взносы, предлагаемые наличными, натурой или в виде услуг, в том числе взносы из иных источников, помимо правительств, которые могут использоваться для целей выполнения функций, возложенных на него/нее Генеральной Ассамблеей, или директив, полученных им/ею от Исполнительного комитета. Верховный комиссар может отклонить любые предложения, которые он/она считает неприемлемыми или которые невозможно использовать для достижения вышеупомянутых целей. Верховный комиссар сообщает Исполнительному комитету обо всех принятых предложениях.

3.2 Сумма всех взносов, принятых для достижения вышеупомянутых целей, обычно зачисляется на счет соответствующей программы или проекта, а взносы на цели, выходящие за пределы двухгодичного бюджета по программам, включая его резервы, надлежащим образом зачисляются в Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия или другие фонды в соответствии со статьями 6.15 и 6.16. Когда цель взноса не регламентируется или иным образом не оговаривается донором, Верховный комиссар устанавливает то, каким образом будет использоваться взнос. Когда по условиям соглашения с донором УВКБ может приступить к осуществлению мероприятий только после получения средств,

взнос рассматривается в качестве целевого фонда в соответствии с положениями статей 6.15 и 6.16.

3.3 На все полученные взносы выдается официальная расписка. Взносы натурой или в виде услуг зачисляются на соответствующий счет только после получения материальных ценностей и/или услуг по справедливой стоимости, оцениваемой Верховным комиссаром.

Статья 4 – Другие поступления

Приносящие доход виды деятельности

4.1 Все приносящие доход виды деятельности подлежат такому же финансовому контролю, как и другие виды деятельности.

4.2 Никакие расходы, которые относятся к приносящим доход видам деятельности, не производятся за счет валового дохода от таких видов деятельности без письменного разрешения Контролера, за исключением случаев, конкретно предусмотренных в договорных инструментах в отношении такой деятельности, одобренных в письменном виде Контролером.

4.3 Информация о валовых доходах и расходах от каждого вида такой деятельности сообщается Исполнительному комитету.

Прочие поступления

4.4 Денежные средства, получаемые в результате продажи или иной реализации активов или материалов, приобретенных у фондов добровольных взносов, зачисляются в качестве прочих поступлений на счет текущего финансового периода Годового фонда программ, если Исполнительный комитет не дает иных указаний.

4.5 При отсутствии иной договоренности с донором коррективы к расходам за предыдущие годы (возмещения, списания и дополнительные начисления) отражаются на счете текущего финансового периода соответствующего фонда. В случае счетов целевых фондов коррективы отражаются на том счете, по линии которого были произведены расходы.

Статья 5 – Хранение денежных средств

Банковские счета

5.1 Контролер определяет банки, в которых должны храниться средства фондов добровольных взносов УВКБ. Он/она открывает такие официальные банковские счета, которые могут потребоваться, и назначает лиц, имеющих право подписи для распоряжения этими счетами.

5.2 Средства на банковские счета, открываемые для периферийных отделений УВКБ, перечисляются из штаб-квартиры УВКБ. В тех случаях, когда это целесообразно, и в пределах, установленных Контролером, перечисления могут производиться из других отделений УВКБ, а также чеком с банковских счетов, которые ведет штаб-квартира УВКБ.

5.3 На все получаемые денежные средства выдается официальная расписка.

5.4 Все получаемые денежные средства депонируются на официальный банковский счет УВКБ не позднее следующего рабочего дня после их получения.

5.5 Сотрудники, ответственные за распоряжение банковскими счетами УВКБ, не производят обмена одной валюты на другую сверх сумм, необходимых для ведения официальных дел.

Платежи

5.6 Правом утверждать выплаты от имени УВКБ пользуются только представители и такие другие сотрудники, наделенные правом подписи, которые назначаются письменным распоряжением Контролера. Сотрудники, наделенные правом подписи, отвечают за проверку законности платежей и за соблюдение всех надлежащих процедур финансового контроля.

5.7 Платежи производятся на основе подтверждающих ваучеров и других документов, свидетельствующих о том, что материальные ценности или услуги были получены в соответствии с документами, предусматривающими соответствующее обязательство, что платеж ранее не производился и что данный платеж должен быть произведен. Промежуточные платежи могут производиться в тех случаях, когда Контролер считает, что это отвечает интересам УВКБ.

5.8 Авансовые платежи до поставки материальных ценностей или предоставления услуг по договору могут производиться в тех случаях, когда этого требуют общепринятая коммерческая практика или важные интересы УВКБ. Во всех случаях, когда поступает запрос на такой авансовый платеж, удостоверяющее должностное лицо регистрирует основания для такого запроса.

5.9 Платежи сверх 100 долларов или эквивалентной им суммы производятся чеком или банковским переводом, если только Контролером не дается разрешение на иную форму платежа.

5.10 Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату, когда выписывается чек, дается распоряжение банку или производится выплата наличными.

5.11 Чеки и банковские распоряжения подписываются двумя сотрудниками из группы или групп имеющих право подписи лиц, назначенных Контролером, но, если того требуют обстоятельства, может быть разрешено подписание чеков одним таким сотрудником и еще одним другим должностным лицом. Если этого требуют исключительные обстоятельства, то может быть разрешено подписание чеков одним сотрудником. Предоставленные полномочия и ответственность таких лиц, имеющих право подписи, носят персональный характер и не могут делегироваться.

Статья 6 – Фонды и резервы

Фонды, учреждаемые с целью управления двухгодичным бюджетом по программам

6.1 Операции, относящиеся к двухгодичному бюджету по программам:

а) для основной области 1: глобальная программа по беженцам, а также основной области 2: глобальная программа по безгражданству – учитываются по линии:

- i) Годового фонда программ;
- ii) Фонда регулярного бюджета;
- iii) Фонда для младших сотрудников категории специалистов;
- b) для основной области 3: глобальные проекты реинтеграции – учитываются по линии Фонда для основной области 3: глобальные проекты реинтеграции; и
- c) для основной области 4: глобальные проекты по внутренне перемещенным лицам – учитываются по линии Фонда для основной области 4: глобальные проекты по внутренне перемещенным лицам.

Годовой фонд программ

6.2 Учреждается Годовой фонд программ, на счет которого зачисляются взносы общего и строго целевого назначения, средства по статье прочих поступлений и остатки, относящиеся к основной области 1: глобальная программа по беженцам, а также основной области 2: глобальная программа по безгражданству, которые не требуются для пополнения Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия. Взносы строго целевого назначения представляют собой взносы, регламентированные внешними предписаниями, которыми определяется цель использования конкретного взноса.

Фонд для глобальных проектов реинтеграции (основная область 3)

6.3 Учреждается Фонд для основной области 3: глобальные проекты реинтеграции, на счет которого зачисляются взносы общего и строго целевого назначения и остатки, относящиеся к основной области 3: глобальные проекты реинтеграции, которые не требуются для пополнения Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия.

Фонд для глобальных проектов по внутренне перемещенным лицам (основная область 4)

6.4 Учреждается Фонд для основной области 4: глобальные проекты по внутренне перемещенным лицам, на счет которого зачисляются взносы общего и строго целевого назначения и остатки, относящиеся к основной области 4: глобальные проекты по внутренне перемещенным лицам, которые не требуются для пополнения Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия.

Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия

6.5 В объеме, установленном Исполнительным комитетом, учреждается Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия. Средства Фонда формируются за счет поступлений из следующих источников:

- a) поступления от погашения займов;
- b) средства, сэкономленные в предшествующие годы по линии Годового фонда программ, Фонда для основной области 3: глобальные проекты реинтеграции, а также Фонда для основной области 4: глобальные проекты по внутренне перемещенным лицам, если только в случае взносов строго целевого назначения с донорами не имеется иной договоренности. В случае счетов целевых фондов сэкономленные средства отражаются на том счете, по которому была достигнута экономия;
- c) процентный доход от инвестиций;

d) добровольные взносы;

e) другие средства по статье прочих поступлений, включая курсовые прибыли и убытки, а также валовые поступления от приносящих доход видов деятельности, если только Исполнительный комитет не дает иных указаний относительно использования поступлений от этих видов деятельности.

6.6 Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия может использоваться в следующих целях:

a) для пополнения оперативного резерва;

b) для осуществления причитающихся платежей, необходимых для выполнения программ и проектов, до получения объявленных взносов;

c) для гарантийного покрытия обязательств, принимаемых под объявленные правительствами взносы или твердо объявленные взносы организаций, пользующихся высокой репутацией;

d) для гарантийного покрытия обязательств по линии приносящих доход видов деятельности УВКБ;

e) для финансирования банковских сборов;

f) для финансового покрытия на протяжении данного года обязательств, принимаемых по линии годового бюджета, включая оперативный резерв, до получения ожидаемых взносов при условии, что объем покрываемых таким образом обязательств не превышает одной двенадцатой части от общей суммы (исключая сумму резервов), утвержденной Исполнительным комитетом для годового бюджета на этот год. Однако этот механизм финансирования используется только при следующих условиях:

i) на конец данного года покрываемые таким образом обязательства не должны превышать 3% от суммы годового бюджета на этот год (исключая сумму резервов), утвержденного Исполнительным комитетом;

ii) Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия должен пополняться в первоочередном порядке в следующем году в соответствии с положениями статьи 6.5, выше, и в случаях, когда это целесообразно и необходимо, - за счет взносов общего назначения в Годовой фонд программ, Фонд для основной области 3: проекты реинтеграции и/или Фонд для основной области 4: проекты по внутренне перемещенным лицам;

g) Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия может использоваться для гарантийного покрытия увеличения бюджетных расходов на компонент штаб-квартиры в годовом бюджете, когда оно является прямым следствием колебаний обменных курсов в данном году, при условии, что такое увеличение не превышает 2% от утвержденного годового бюджета (исключая сумму резервов). Если с этой целью используются ресурсы Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия, то Фонд пополняется в следующем году в соответствии с положениями статьи 6.5; и

h) в любых иных целях, на которые может дать разрешение Исполнительный комитет.

Фонд финансирования пособий и льгот персонала

6.7 Учреждается Фонд финансирования пособий и льгот персонала в целях учета операций, касающихся выплат после прекращения службы и выхода на пенсию.

6.8 Финансовые обязательства в совокупности с растущими выплатами после прекращения службы и выхода на пенсию учитываются в Фонде финансирования пособий и льгот персонала совместно с финансированием таких обязательств.

6.9 В принципе, перечисления из этого Фонда будут допускаться лишь для конкретных целей, связанных с выплатами после прекращения службы и выхода на пенсию, если Исполнительный комитет не примет иного решения.

Оперативный резерв

6.10 Оперативный резерв создается в следующих целях:

a) для предоставления помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам и лицам без гражданства, для которых не предусмотрено ассигнований в программах и проектах, утвержденных Исполнительным комитетом;

b) для финансирования таких дополнительных административных обязательств и расходов, для которых не предусмотрено ассигнований в программах и проектах, утвержденных Исполнительным комитетом, или которые ожидают принятия решения Генеральной Ассамблеей;

c) для финансирования деятельности по планированию репатриации, особенно в связи с принятием необходимых мер в интересах репатриантов в стране их происхождения;

d) для финансирования подготовительной работы в стране убежища в целях проведения добровольной репатриации, которая не финансируется по иным каналам, а также мероприятий, связанных с фактическим возвращением;

e) для обеспечения дополнительного финансирования мероприятий по добровольной репатриации, включая удовлетворение первоначальных потребностей в связи с реинтеграцией в стране происхождения;

f) для покрытия непредвиденных увеличений расходов по программам и проектам и/или покрытия расходов, связанных с внесением изменений в программы и проекты, которые финансируются за счет годового бюджета на текущий или предшествующие годы или за счет ассигнований из оперативного резерва, выделенных в текущем или предшествующем году;

g) для увеличения уже выделенных ассигнований в целях удовлетворения приоритетных потребностей в рамках годового бюджета на текущий год;

6.11 Оперативный резерв создается в размере 10% от объема предлагаемой программной деятельности, заложенного в годовой бюджет по программам, представляемый на утверждение. Оперативный резерв поддерживается на уровне не менее 10 млн. долл. за счет пополнений из Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия.

6.12 Верховный комиссар может производить перечисления из оперативного резерва на другие компоненты годового бюджета по программам для целей, изложенных в статье 6.10, при условии, что сумма, выделяемая для какой-либо одной программы или проекта, в течение любого финансового года, не должна превышать 10 млн. долларов.

6.13 Верховный комиссар может выделять из оперативного резерва ассигнования на другие компоненты годового бюджета для целей, изложенных в статье 6.10, при условии, что сумма, выделяемая для какой-либо одной программы или проекта, в течение любого года не должна превышать 10 млн. долларов.

Ассигнование из оперативного резерва может быть аннулировано, если в ответ на соответствующий дополнительный призыв (будь то призыв УВКБ, межучрежденческий призыв или объединенный призыв) впоследствии поступают достаточные средства или если в конце данного года не принимаются обязательства по выделению этих сумм или части от них.

6.14 Верховный комиссар отчитывается перед Исполнительным комитетом на каждой годовой сессии, а также на каждой очередной сессии его Постоянного комитета об использовании средств оперативного резерва.

Целевые фонды, резервные и специальные счета

6.15 С соблюдением положений статьи 6.16 ниже Верховный комиссар может учреждать целевые фонды, резервные и специальные счета для денежных сумм, поступающих в его/ее распоряжение для целей годового бюджета и для других целей, согласующихся с политикой, задачами и деятельностью УВКБ.

6.16 Целевое предназначение и объем каждого целевого фонда определяются по согласованию между Верховным комиссаром и донором. Целевое предназначение и предельный объем каждого резервного или специального счета четко определяются Верховным комиссаром с согласия Исполнительного комитета. Если Исполнительный комитет не дает иных указаний, то управление такими фондами и счетами осуществляется в соответствии с настоящими финансовыми правилами.

Резерв "Новые или дополнительные мероприятия, связанные с мандатом"

6.17 Учреждается резерв "Новые или дополнительные мероприятия, связанные с мандатом" с целью обеспечения УВКБ бюджетных возможностей для осуществления не заложенных в бюджет мероприятий, согласующихся с деятельностью и стратегиями, предусмотренными в утвержденном годовом бюджете по программам, и с мандатом Управления.

6.18 Резерв "Новые или дополнительные мероприятия, связанные с мандатом" создается в размере 50 млн. долларов на каждый финансовый период двухгодичного бюджета по программам или в ином объеме, если Исполнительный комитет принимает такое решение.

Статья 7 – Утверждение программ и проектов

7.1 Верховный комиссар на двухгодичной основе представляет Исполнительному комитету на утверждение свой двухгодичный бюджет по программам, который включает в себя смету расходов на программы и проекты в рамках четырех основных областей, включая резервы.

7.2 Верховный комиссар может представлять Исполнительному комитету на утверждение пересмотренный двухгодичный бюджет по программам.

7.3 Утверждение Исполнительным комитетом двухгодичного бюджета по программам является для Верховного комиссара разрешением принимать обязательства и производить платежи в пределах утвержденных сумм с соблюдением положений статьи 8.2 ниже.

7.4 Верховный комиссар может осуществлять такое перераспределение средств и вносить такие корректировки между статьями ассигнований в пределах каждого года двухгодичного бюджета по программам, какие могут потребоваться в связи с изменениями, затрагивающими те программы и проекты, для

которых они были запланированы, при условии, что Исполнительный комитет уведомляется о таких корректировках и таком перераспределении средств на его следующей сессии.

7.5 Верховный комиссар в случае возникновения новых потребностей, которые нельзя в полной мере удовлетворить за счет средств оперативного резерва, может учреждать дополнительные бюджеты в рамках двухгодичного бюджета по программам и обращаться со специальными призывами по любой основной области, причем такие коррективы представляются на рассмотрение Постоянного комитета на каждом его последующем совещании.

7.6 Может допускаться увеличение утвержденного объема годового бюджета в данном году в пределах 2%, если в соответствии с положениями статьи 6.6 g) Фонд оборотных средств и гарантийного покрытия был использован для компенсации увеличения бюджетных расходов на компонент штаб-квартиры в годовом бюджете, когда оно явилось прямым следствием колебаний обменных курсов; в таком случае в конце соответствующего финансового периода производится последующая корректировка объема двухгодичного бюджета по программам и соответствующая бухгалтерская корректировка.

Статья 8 – Осуществление программ и проектов

8.1 Верховный комиссар может ассигновать необходимые средства для осуществления программ и проектов в соответствии:

- a) с условиями, предусмотренными при утверждении Исполнительным комитетом годового бюджета по программам; или
- b) с условиями, регулирующими осуществление дополнительных бюджетов; или
- c) с условиями, регулирующими использование других фондов и счетов.

8.2 Верховный комиссар может принимать обязательства по осуществлению программ и проектов в пределах имеющихся денежных средств или взносов, объявленных правительствами, по линии соответствующего фонда или счета. Верховный комиссар может также до получения взносов принимать обязательства в размере не более половины от общей суммы взносов, твердо объявленных организациями, имеющими высокую репутацию. Кроме того, Верховный комиссар может принимать обязательства в рамках текущего года двухгодичного бюджета по программам, включая резервы, в пределах сумм, покрываемых из Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия в соответствии с положениями пунктов f) и g) статьи 6.6. Это полномочие действует при соблюдении следующих условий:

- a) в конце каждого года все обязательства УВКБ покрываются из общей суммы:
 - i) имеющихся денежных средств;
 - ii) объявленных правительствами взносов;
 - iii) твердо объявленных взносов организаций, имеющих высокую репутацию, которые гарантируются Фондом оборотных средств и гарантийного покрытия, при условии ведения забалансового учета таких объявленных взносов по меморандумным статьям; и

iv) средств, получаемых из Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия в соответствии с положениями пунктов f) и g) статьи 6.6;

b) в любой момент общая сумма денежных средств, имеющаяся во всех фондах и на всех счетах УВКБ, за исключением счетов целевых фондов, должна быть достаточной для покрытия всей суммы платежей, причитающихся на это время.

8.3 Во всех случаях, когда это возможно и целесообразно, осуществление программ и проектов будет поручаться партнерам-исполнителям, частным фирмам или отдельным экспертам.

8.4 Программы и проекты будут осуществляться в соответствии с условиями:

a) соглашения или договоренности в форме официального обмена письмами между УВКБ и партнером-исполнителем (партнерами-исполнителями), которые должны быть достигнуты до начала осуществления проекта; и/или

b) инструктивного письма ответственному сотруднику (сотрудникам) или организационному подразделению (подразделениям) УВКБ и любых субсоглашений, уточняющих его; или

c) соглашения между УВКБ и правительством или учреждением Организации Объединенных Наций в отношении выплаты дотации УВКБ соответствующей стороне. Условия соглашений о выплате дотаций должны соответствовать смежным рамочным положениям, подлежащим утверждению Исполнительным комитетом.

8.5 Каждое соглашение, субсоглашение или договоренность в форме обмена письмами, упоминаемые в пунктах a) и b) статьи 8.4, должны:

a) определять цель и задачи программы или проекта, а также средства их реализации;

b) устанавливать условия, которые будут регулировать финансирование и осуществление программы или проекта;

c) определять сумму денежных средств, которая будет выделяться Верховным комиссаром, валюту, в которой она будет выплачиваться, и, когда это применимо, цели, на которые она будет использоваться;

d) устанавливать сроки завершения программы или проекта;

e) предписывать форму финансовых ведомостей, которые должны представляться как минимум раз в год Верховному комиссару, а также сроки, в которые они будут представляться;

f) предусматривать, что Верховный комиссар вправе организовывать такие инспекции и проверки, которые он/она считает необходимыми для обеспечения должного осуществления программы или проекта;

g) предусматривать, что в соответствии со статьей 12 настоящих правил от имени Верховного комиссара может проводиться ревизия расходования средств учреждением по данному соглашению;

h) предписывать представление учреждением отчетов о ревизии;

i) предписывать обращение в арбитраж в качестве средства урегулирования споров;

j) признавать привилегии и иммунитеты УВКБ.

8.6 Верховный комиссар не будет принимать на себя ответственность за выплату компенсации в случае смерти, утраты трудоспособности или иного вреда, который может быть причинен сотрудникам учреждений или третьим сторонам вследствие их связи с работой, финансируемой УВКБ.

8.7 Когда программы или проекты намечены к осуществлению, до начала их выполнения ответственному сотруднику (сотрудникам) или организационному подразделению (подразделениям) направляется официальное инструктивное письмо.

8.8 Инструктивные письма должны определять цель, задачи, сроки и условия осуществления программ и проектов, а также максимальную сумму расходов. Если какая-либо часть программ и проектов, охватываемых инструктивным письмом, должна осуществляться партнером-исполнителем, то в соответствии со статьями 8.4 и пунктами а)–j) статьи 8.5, выше, заключаются субсоглашения.

Статья 9 – Инвестирование денежных средств

9.1 Контролер может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет срочной потребности, в соответствии с инвестиционной политикой Организации Объединенных Наций и по согласованию с Генеральным секретарем в тех случаях, когда это практически возможно. Отчет о таких инвестициях представляется Генеральному секретарю как минимум один раз в год.

9.2 Контролер ежегодно отчитывается о таких инвестициях перед Исполнительным комитетом.

9.3 За исключением случаев пополнения Фонда оборотных средств и гарантийного покрытия, как это предусмотрено статьей 6.5 выше, и поступлений из Фонда финансирования пособий и льгот персонала, если Исполнительный комитет не дает иных указаний, поступления от инвестиций зачисляются в Годовой фонд программ.

Статья 10 – Внутренний контроль

10.1 Контролер несет ответственность перед Верховным комиссаром за осуществление внутреннего контроля для обеспечения:

а) правильности получения, хранения и расходования всех активов, находящихся в его/ее ведении;

б) соответствия обязательств и расходов директивам Исполнительного комитета или, по необходимости, целевому предназначению и условиям использования фондов или счетов, которые упомянуты в статье 6 выше.

Контроль за расходами

10.2 До любого фактического расходования средств каждое обязательство или предложение о производстве расходов требует удостоверения со стороны сотрудника, назначенного для этой цели, при этом Контролер полномочен удостоверять обязательства и расходы по всем счетам.

10.3 Удостоверяющие сотрудники назначаются Контролером и несут ответственность за конкретные счета, порученные им. Для замещения удостоверяющих сотрудников в их отсутствие Контролером могут назначаться их заместители.

Удостоверяющие сотрудники несут ответственность за обеспечение того, чтобы предлагаемые обязательства или расходы:

- а) находились в соответствии с действующими положениями, правилами и инструкциями;
- б) отвечали требованиям соответствующих указаний Исполнительного комитета или целям и условиям использования соответствующего фонда или счета.

Полномочия и ответственность таких сотрудников носят персональный характер и не могут делегироваться.

10.4 Могут приниматься обязательства под утвержденный годовой бюджет на следующий год, когда это необходимо и когда это отвечает интересам УВКБ. Должен вестись забалансовый учет всех таких обязательств по меморандумным статьям.

Добровольные выплаты

10.5 Контролер может лично утверждать добровольные выплаты в тех случаях, когда, невзирая на отсутствие каких-либо юридических обязательств со стороны УВКБ, моральные соображения, по его/ее мнению, делают такие выплаты желательными в интересах УВКБ. Добровольные выплаты сотрудникам УВКБ или иного учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также добровольные выплаты в размере свыше 5 000 долл. могут производиться только с личного разрешения Верховного комиссара. Отчет о любых произведенных добровольных выплатах представляется Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и Исполнительному комитету вместе с финансовыми ведомостями.

Списание потерь

10.6 а) Контролер может после всестороннего расследования в каждом конкретном случае разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости счетов и векселей к получению, включая конверсию займов в дотации, но для списания сумм свыше 10 000 долл. требуется разрешение Верховного комиссара. Отчет обо всех списанных суммах представляется Комиссии ревизоров вместе с финансовыми ведомостями.

б) В каждом случае при расследовании устанавливается любая возможная ответственность того или иного должностного лица УВКБ за недостачу. Такому должностному лицу может быть предъявлено требование частично или полностью возместить эту недостачу.

10.7 а) Контролер может после всестороннего расследования в каждом конкретном случае разрешить списание недостающих активов УВКБ или внесение таких других исправлений в бухгалтерскую документацию, которые позволят привести итоговый баланс в соответствие с реальным объемом активов.

б) В каждом случае при расследовании устанавливается любая возможная ответственность того или иного должностного лица УВКБ или других лиц за недостачу. Окончательное решение о взыскании любой недостачи с должностных лиц УВКБ или иных лиц принимается Контролером.

Управление активами

10.8 В штаб-квартире УВКБ учреждается Комиссия по управлению активами для консультирования Верховного комиссара по вопросам управления активами, находящимися в собственности УВКБ. Верховный комиссар полномочен создавать комиссии по управлению активами на региональном и местном уровнях. Верховный комиссар устанавливает правила и процедуры деятельности этих комиссий, определяющие, в частности, их состав, полномочия и ответственность.

10.9 С учетом положений, содержащихся в статье 1.3 выше, эти комиссии консультируют, соответственно, Верховного комиссара и представителей относительно мер, которые должны приниматься для обеспечения:

- a) своевременного и подробного учета таких активов;
- b) их использования по целевому назначению, для которого они были приобретены, и с соблюдением условий соответствующего имплементационного инструмента;
- c) полной защиты интересов УВКБ при списании (в результате продажи, дарения, обмена или уничтожения) таких активов, которые стали избыточными с учетом оперативных потребностей.

Контракты и закупки

10.10 Верховный комиссар учреждает в штаб-квартире УВКБ Комитет по контрактам. Верховный комиссар полномочен создавать комитеты по контрактам на региональном и местном уровне. Комитеты будут проводить проверку заключения контрактов УВКБ и связанных с ними крупных сумм финансовых затрат. Правила и процедуры деятельности комитетов, определяющие, в частности, их состав, полномочия и ответственность, будут установлены Верховным комиссаром.

Статья 11 – Финансовые ведомости

11.1 Верховный комиссар представляет ежегодные финансовые ведомости, подготовленные в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС).

11.2 Функциональной валютой финансовой отчетности УВКБ является доллар Соединенных Штатов, при этом счета периферийных отделений могут вестись в национальной валюте соответствующей страны.

11.3 Верховный комиссар представляет годовые финансовые ведомости, заверенные Контролером и утвержденные Верховным комиссаром:

- a) Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций в течение трех месяцев после завершения каждого финансового периода; и
- b) Исполнительному комитету на его следующей сессии. Верховный комиссар представляет также Исполнительному комитету ревизионное заключение, доклад Комиссии ревизоров и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Статья 12 – Ревизия

12.1 Все финансовые операции и связанные с ними виды деятельности, охватываемые настоящими правилами, подлежат ревизии со стороны внутренних ревизоров и Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций. УВКБ будет нанимать дополнительных внешних ревизоров для ревизии отчетности партнеров-исполнителей.

Статья 13 – Общие положения

13.1 Каждое должностное лицо УВКБ несет ответственность перед Верховным комиссаром за правильность своих действий в процессе исполнения своих служебных обязанностей. Любое должностное лицо, совершающее какое-либо действие, противоречащее настоящим правилам или административным инструкциям, изданным в связи с ними, несет личную и финансовую ответственность за последствия своего действия.

13.2 В отсутствие Верховного комиссара заместитель Верховного комиссара возглавляет УВКБ и обладает всеми полномочиями, возложенными на Верховного комиссара в соответствии с настоящими правилами. Аналогичным образом, в отсутствие сотрудника УВКБ, на которого возлагаются полномочия в соответствии с настоящими правилами, эти полномочия будут осуществляться его/ее заместителем или лицом, исполняющим обязанности руководителя соответствующего организационного подразделения. Верховный комиссар установит правила и процедуры, определяющие порядок делегирования полномочий и ответственности в УВКБ.

13.3 В тех случаях, когда какое-либо конкретное положение в настоящих правилах отсутствует, применяются Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

13.4 Настоящие правила заменяют все предыдущие правила, касавшиеся фондов добровольных взносов Верховного комиссара.

13.5 Настоящие правила вступают в силу с 1 января 2012 года. Любые действующие на указанную дату финансовая политика и процедуры, кроме противоречащих настоящим правилам, остаются в силе до их отмены, исправления или замены Верховным комиссаром.
